



Dear Family:

This year our class is using the *Open Circle Curriculum*, a comprehensive social and emotional learning program that supports elementary school children in developing the skills they need to be successful learners and to form healthy, positive relationships with people throughout their lives.

Twice each week during the whole school year, the class will meet in a circle for about 15 minutes. Lesson topics will include listening well, including one another, cooperating, understanding feelings, teasing, bullying, recognizing differences among people, getting calm, problem solving, positive self-talk, and more. The goals of the lessons are to create a safe, caring and highly engaging classroom environment and to give children the skills they need to succeed academically, solve interpersonal problems and build positive relationships.

You can help your child develop these skills by discussing and practicing them at home. Ask your child to tell you what we talked about in the last Open Circle Meeting or to show you a favorite Open Circle activity. The attached sheet contains some of the vocabulary words that your child will be learning in Open Circle. For more information about Open Circle, please visit www.open-circle.org.

The *Open Circle Curriculum* was developed by Open Circle at the Wellesley Centers for Women, Wellesley College, and is available for Kindergarten through Grade 5. All teachers who use Open Circle have received special training to implement the *Open Circle Curriculum* in their classrooms.

If you have any questions about Open Circle, please do not hesitate to contact me.

Yours truly,



Open Circle Vocabulary

The Open Circle program teaches social and emotional skills that can help children form positive relationships and become successful learners. Here are some examples of the vocabulary words your child is learning in Open Circle lessons at school.

Body Language: A way to communicate feelings using your face, body, or hands.

Bystander: A person who sees a situation taking place.

Bullying: When one or more people severely or repeatedly harm someone with words or actions.

Calm Breathing: Breathing in and out deeply and slowly in order to feel calm and relaxed.

Compliment: Saying something good about someone.

Cooperate: To work together to get something done.

Double D Behavior: Actions that are dangerous (someone might get hurt) or destructive (something might get damaged or broken). When children see dangerous or destructive behavior, they should tell a responsible adult right away.

Non-Negotiable Rules: Rules that cannot be changed.

Nonverbal Signals: A way of communicating without words.

Open Circle Meeting: a time in school for students to learn and practice specific social and emotional skills that will help them form positive relationships and become successful learners. Students and their teacher sit in a circle of chairs for this meeting time.

Positive Self-Talk: a way of encouraging yourself to do something that might be difficult or challenging.

Problem: Something that causes someone to be confused or upset.

School Listening Look: A way of listening to others in school: Sitting still, looking at the person who is talking, paying attention.

Speaking Up: A way of talking to a group in school so that your ideas and opinions can be heard and understood: Speaking slowly, clearly, and loudly enough.



親愛的家庭：

今年我們的教室會使用圓組課程（*Open Circle Curriculum*），它是一個全面性有關社交及情感學習的課程，幫助小學生在他們的成長過程中發展一個成功學習者所需的技能，及培養與別人有健康及良好的關係。

在整學年裏，每星期兩次，課堂內會有15分鐘圓組時間。課題將包括如何聆聽，互相合作，明白情感，戲弄，欺負，辨認人與人之間的差異，保持平靜，解決問題，正面的自我談話，及其他的課題。這些課題的目的是創造一個安全，富關懷，及高度參與性的課堂環境，並給學童成功學習，解決人際關係問題，建立正面關係的技巧。

你可以在家裏用商討的方式幫助你子女建立和練習這些技能。問你子女在上次圓組會議中我們談論過什麼或講述一個喜歡的圓組活動。附頁提供了一些你子女在圓組時候會學習到的詞匯。如需更多有關圓組活動的資料，請瀏覽網頁www.open-circle.org。

圓組課程是由威斯理學院（Wellesley College）內威斯理婦女中心的圓組所發展而成的，並可給幼稚園至五年級使用。所有使用圓組課程的教師均受過特別的訓練，才在他們的教室裏採用圓組課程。

如你有任何關於圓組的問題，請隨便與我聯絡。

誠懇的，



圓組詞匯

圓組課程教導社交及情感的技巧，幫助兒童建立良好的關係和成為成功的學習者。以下是一些你子女在學校圓組課程中所學習的詞匯。

身體語言 (Body Language)：一個使用你面部，身體，或手部來溝通的方法。

旁觀者 (Bystander)：一個看到事情發生的人。

欺凌 (Bullying)：一個或多個人嚴重及重覆地用言語或行動傷害其他人。

平靜呼吸 (Calm Breathing)：深深地和慢慢地呼吸，藉以感到平靜及放鬆。

讚許 (Compliment)：對別人說一些稱讚的說話。

合作 (Cooperate)：與別人一起去把事情做好。

雙 D 行為 (Double D Behavior)：危險（某人可能會受到傷害）或具破壞性（某些物件可能會被破壞）的行為。當兒童見到危險或破壞性的行為時，他們應立刻告訴有關的大人。

不能妥協的規則 (Non-Negotiable Rules)：不會更改的規則。

非語言的訊號 (Nonverbal Signals)：非文字的表達方式。

圓組會議 (Open Circle Meeting)：在學校的時間內，讓學生學習及練習某些特別的社交及情感的技巧，幫助他們建立良好的關係及成為成功的學習者。在這段時間裏，學生及他們的老師坐在圍圈的椅子上商討問題。

正面的自我傾談 (Positive Self-Talk)：一個自我鼓勵去做一些困難或具挑戰性事情的方法。

困難 (Problem)：一些使人困惑或不安的事情。

學校聆聽的樣子 (School Listening Look)：在學校裏一種聆聽別人的方式：坐定，看著說話的人，留心。

清楚講出來 (Speaking Up)：在學校內向一個群體說話的方法，藉使你的見解和意見得到聆聽及明白：緩慢，清楚，足夠聲量地說話。



Stimadu Familia,

Es anu nos turma sta uza *Kurikulu di Sirkulu Abertu*, un programa di aprendizajen sosial y imusional komprensivu ki ta djuda kriansas di skola ilimentar dizenvolvi abilidadis kes ta mesti pes ser aprendizis ku susesu y pes kria rilasionamentu saudavel y puzitivu ka algen na ses vida.

Dos bes kada simana duranti interu anu skolar, turma ta reuni na sirkulu pa serka di 15 minutus. Topikus di aulas ta ser obi ben, inkluindu un ku otu, kopera, konprende sentimentus, pruvoka, pirsigi, rikunhesi difirensa entri argen, fika kalmu, rizolvi problema, fala ku bu kabesa di un manera puzitivu, y mas. Objektivus di kes aulas e kria un ambienti na sala di aula siguru, di kuidadu y altamenti-envolventi y pa da kriansas abilidadis kes mesti pes ten susesu akademiku, rizolvi problemas inter-pisoal y kria rilasionamentus puzitivu.

Bu podi djuda bu fidju dizenvolvi kes abilidadis la si bu fala sobri es y pratikas na kaza. Fla bu fidju pa kontau kuzas ki nu fala na ultimu Riunion di Sirkulu Abertu o pe mostrau si un atividadi di Sirkulu Abertu ki mas e gusta. Kel folha anexu a es karta li ten alguns vukabularius ki bu fidju ta ba prenda na Sirkulu Abertu. Pa mas informason sobri Sirkulu Abertu, favor vizita www.open-circle.org.

Kurikulu di Sirkulu Abertu foi dizenvolidu pa Sirkulu Abertu na Sentru di Wellesley pa Mudjeris, Kulejiu di Wellesley y e sta dispunivel di Jardin pa Grau 5. Tudu profisoris ki ta uza Sirkulu Abertu dja risebi trenu pa implimenta *Kurikulu di Sirkulu Abertu* na sis sala di aula.

Si bu teni kualker pirgunta sobri Sirkulu Abertu, favur ka bu dexa di kontatan.

Kalurozamenti,



Vokabulariu di Sirkulu Abertu

Program di Sirkulu Abertu ta inxisa abilidadis susial y imusional ki podi djuda kriansas kria rilasionamentus puzitivus y torna aprendizis ku susesu. Keli e alguns izenplus di vukabularius ki bu fidju sta prenda na aulas di Sirkulu Abertu na skola.

Linguajen korpural (Body Language): Un manera di kumunika sentimentus ku rostus, korpu y mon.

Spetador (Bystander): Un algen ki ta odja un a situason ta kontisi.

Pirsigison (Bullying): Kuandu un o mas algen ta prijudika otu gravimenti y riptidamenti ku palavras o asons.

Rispirason Kalmu (Calm Breathing): Rispira pa dentu y fora forti y divagar pa xinti kalmu ou relaxadu.

Ilujia (Compliment): Fla un kuza bon sobri un otu algen.

Kopera (Cooperate): Trabadja djuntu pa fazi algun kuza.

Konportamentu di Dobru D (Double D Behavior): Atus ke prigozu (algen podi ser feridu) o distrutivu (algun kuza podi ser danadu o kebradu). Oras ki kriansas odja un konportamentu distrutivu, es debe fla un adultu risponsavel kel ora.

Regras ki ka ta nigosiadu (Non-Negotiable Rules): Regras ki ka podi ser mudadu.

Sinal non-virbal (Nonverbal Signals): Un manera di kumunika sen palavras.

Reunion di Sirkulu Abertu (Open Circle Meeting): Un tenpu na skola pa alunus prenda y pratika abilidadis susial y imusional spisifiku ki ta ba djudas kria rilasionamentus puzitivus y ser aprendiz ku susesu. Studentis y sis prufisor ta xinta na un sirkulu di kaderas.

fala ku bu kabesa di un manera puzitivu (Positive Self-Talk): Un manera di enkuraja bu kabesa pa fazi algun kuza ki podi ser difisil o dizafiador.

Problema (Problem): Algun kuza ki ta fazi otu algen fika konfuzu o xatiadu.

Manera di obi di skola (School Listening Look): Un manera di obi otus na skola: Xinta ketu, odja pa algen ki sta fala, presta atenson.

Fala en voz altu (Speaking Up): Un manera di fala pa un grupu na skola di modu ki bus ideias y opinions pode ser obidu y intendidu: Fala di un manera divagar, klaru y sufisentimenti altu.



Chè Fanmi:

Nan lane lekòl sa a, klas nou yo ap itilize kourikoulòm ""*Open Circle Curriculum*", ki se yon pwogram d ansèyman sosyal konplèt e emosyonèl avèk bonjan sipò pou elèv lekòl primè yo. L ap devlope abilte timoun yo pou yo aprann avèk siksè, epi tou pou yo kapab devlope ak tout moun relasyon ki bon e ki pozitif pandan tout lavi yo.

De (2) fwa pa semèn epi pandan tout lane lekòl lan, klas lan pral fè yon reyinyon an sèk ouvè pandan anviwon 15 minit. Pami kesyon nou pral konsidere yo, ap genyen tandè byen, youn aksepte lòt, kooperasyon, youn konprann kisa lòt lan ap di, enmèdman, chèche kont, rekonèt kijan yon moun diferan de yon lòt moun, reste kalm, solisyone pwoblèm, pale pozitif, ak anpil lòt kozman ankò. Bi leson an, se kreye nan salklas lan yon anviwònman ki gen sekirite, konsiderasyon e ki angaje tout timoun yo, pandan timoun yo ap resevwa tout abilte yo bezwen pou yo reyisi akademikman, pou yo solisyone pwoblèm pèsònèl antre yomenm, epi pandan tou y ap konstwi relasyon pozitif antre yomenm.

Ou kapab ede pitit ou an devlope abilte sa yo pandan w ap pratike ak diskite yo ak li lakay ou. Mande pitit ou an pou l eksplike w tout sa nou te konsidere nan dènye reyinyon "Open Circle" lan oubyen pou l montre w yon aktivite li renmen nou te reyalize nan "Open Circle" lan. Nou atache yon paj ki genyen kèk mo nan vokabilè sa a pitit ou an pral aprann nan "Open Circle" lan. Si w bezwen piplis enfòmasyon konsènan "Open Circle" lan, nou priye w pou w vizite nou nan "www.open-circle.org".

Se "Open Circle" nan "Wellesley Centers for Women", nan "Wellesley College" ki te devlope kourikoulòm "*Open Circle Curriculum*" lan. Kourikoulòm sa a disponib pou klas matènèl yo (Kindergarten) rive nan klas oubyen "Grade" 5. Tout pwofesè yo k ap itilize "Open Circle", yo tout te resevwa antrènman pou yo mete kourikoulòm sa a an pratik nan klas sa y ap anseye yo.

Si w gen kesyon konsènan "Open Circle" lan, tanpri, pa ezite pran kontak avèk mwen.

An tout senserite,



Vokabilè Sèk Ouvè

Pwogram “Open Circle” lan ap anseye abilte sosyal ak emosyonèl ki kapab ede timoun yo fòme divès relasyon pozitif pandan y ap aprann avèk siksè. Piba a, n ap bay kèk egzanp konsènan divès mo ki nan vokabilè sa a pitit ou an pral aprann pandan l ap patisipe nan leson “Open Circle” lan yo nan lekòl lan.

Pale avèk Jès (Body Language): Se yon fason pou yon moun fè jès pandan l ap itilize figi li, kò li, oubyen men li yo, pou li kominike santiman oubyen panse li.

Obsèvatè (Bystander): Se yon moun ki la, k ap obsève yon sitiyasyon k ap devlope.

Chèche Kont (Bullying): Se lè youn oubyen plizyè moun kontinye ap chèche yon lòt moun kont trè seryezman, swa avèk move kozman k ap sòti nan bouch yo, swa avèk zak vyolans y ap koze.

Respirasyon Kalmant (Calm Breathing): Pandan w ap respire, rale lè a antre pwofondman e lanteman, epi pouse l sòti menm jan an, san prese, yon fason pou w santi w kalm e dekonsantre.

Konpliman (Compliment): Lè w pale byen, fè lwanj, di yon bon bagay konsènan yon moun.

Koopere (Cooperate): Lè divès moun travay ansanm pou yo reyalize yon pwojè.

Konduit Doub D (Double D Behavior): Zak ki danjre (kote yon moun kapab blese) oubyen ki destwiktif (zak sa a kapab domaje oubyen kraze yon bagay). Lè timoun yo wè yon konpòtman danjre oubyen destwiktif, yo dwe rapòte sa bay yon grandèt san pèdi tan.

Règleman ki pa negosyab (Non-Negotiable Rules): Règleman ke pèsòn pa kapab chanje.

Siy san pale (Nonverbal Signals): Yon fason pou moun kominike ak moun san pale.

Reyinyon an Sèk Ouvè (Open Circle Meeting): Yon tan nan lekòl lan kote elèv yo ap aprann epi pratike abilte oubyen savwafè sosyal ak emosyonèl ki espesifik. Abilte sa yo ap ede timoun yo fòme divès relasyon pozitif epi tou pou yo aprann avèk siksè. Pandan tan reyinyon sa a, elèv yo ak tout pwofesè yo chita sou chèz ki ranje an sèk.

Pale ak tèt ou Pozitivman (Positive Self-Talk): Yon fason pou w ankouraje pwòp tèt pa w, pou w reyalize yon bagay ki kapab difisil oubyen ki se yon defi.

Pwoblèm (Problem): Yon bagay ki kapab lakòz yon moun santi ke l pa kontan.

Gade ak Tande Moun K ap Pale nan Lekòl lan (School Listening Look): Yon fason pou w byen tande sa lòt moun k ap pale nan lekòl lan ap di: Chita trankilman, gade zye w yo fikse sou moun sa a k ap pale an, pòte atansyon a sa l ap di an.

Pale, Di sa w Panse (Speaking Up): Fason ou pale ak yon gwoup moun nan lekòl lan, yon jan pou yo kapab tande ak konprann ide ak opinyon w yo: Pale lantman, klèman, ak sifizamman fò.



Cara Família:

Este ano nossa classe está usando o *Currículo "Open Circle"*, um programa de ensino social e emocional abrangente que apoia crianças de escola primária a desenvolverem as habilidades que precisam para se saírem bem na escola e fazerem relacionamentos saudáveis e positivos com as pessoas durante toda a vida.

Duas vezes por semana durante o ano escolar, a classe vai se reunir em um círculo por cerca de 15 minutos. Os tópicos da lição vão incluir saber ouvir bem, inclusive uns aos outros, cooperação, entendendo os sentimentos, brincadeiras, bullying, reconhecendo as diferenças entre as pessoas, acalmando-se, solução de problemas, conversa positiva e outros. Os objetivos das lições são criar um ambiente em sala-de-aula seguro, carinhoso e altamente engajado e dar às crianças as habilidades que elas precisam para vencer academicamente, solucionar problemas interpessoais e construir relacionamentos positivos.

Vocês podem ajudar seu filho (sua filha) a desenvolver estas habilidades discutindo e praticando com eles(as) em casa. Peça a sua criança para dizer a vocês o que foi conversado durante a última reunião "Open Circle" ou para mostrar para vocês a atividade do "Open Circle" favorita da criança.

A folha anexa contém algumas palavras do vocabulário que seu filho(sua filha) vai aprender no "Open Circle". Para mais informação sobre "Open Circle", por favor visite www.open-circle.org.

O *Currículo "Open Circle"* foi desenvolvido pelo "Open Circle" dos Centros para Mulheres de Wellesley, pelo Wellesley College e está disponível do Jardim de Infância à 5ª série. Todos os professores que usam "Open Circle" receberam treinamento especial para implementar o *Currículo "Open Circle" em suas salas-de-aula*.

Se vocês tiverem perguntas sobre o "Open Circle", por favor, não hesitem em me contactar.

Sinceramente,



Vocabulário do “Open Circle”

O Programa “Open Circle” ensina habilidades sociais e emocionais que podem ajudar as crianças a fazerem relacionamentos positivos e a se tornarem alunos vitoriosos. Aqui estão alguns exemplos de palavras que sua criança está aprendendo na escola nas lições do “Open Circle”.

Linguagem corporal (Body Language): Uma maneira de comunicar sentimentos usando a face, o corpo ou as mãos.

Espectador(a) (Bystander): Uma pessoa que vê uma situação acontecer.

Bullying (Bullying): Quando uma, ou mais pessoas, machuca séria e repetidamente alguém com palavras e ações.

Respiração calma (Calm Breathing): Inspirar e respirar profundamente e devagar para acalmar e relaxar.

Elogio (Compliment): Dizer alguma coisa boa sobre alguém.

Cooperar (Cooperate): Trabalhar junto para conseguir fazer algo.

Comportamento Duplo (Double D Behavior): Ações que são perigosas (alguém pode se machucar) ou destrutivas (algo pode estragar ou quebrar). Quando as crianças vêem comportamento perigoso ou destrutivo, elas devem contar para um(a) adulto(a) responsável imediatamente.

Regras não negociáveis (Non-Negotiable Rules): Regras que não podem ser mudadas.

Sinais não verbais (Nonverbal Signals): Uma maneira de se comunicar sem palavras.

Reunião do “Open Circle” (Open Circle Meeting): um horário na escola para estudantes aprenderem e praticarem habilidades sociais e emocionais específicas que os ajudarão a formar relacionamentos positivos e a se tornarem estudantes vitoriosos. Os estudantes e seus professores sentam em cadeiras colocadas em círculo para esta reunião.

Auto conversa positiva (Positive Self-Talk): uma maneira de encorajar a si mesma a fazer algo que pode ser difícil e desafiador.

Problema (Problem): Algo que faz alguém ficar confuso e aborrecido.

Maneira de ouvir na escola (School Listening Look): Uma maneira de ouvir outros na escola: Sentar quieto(a), olhar para a pessoa que está falando, prestar atenção.

Falar (Speaking Up): Uma maneira de falar para um grupo na escola de maneira que suas ideias e opiniões podem ser ouvidas e entendidas. Fale devagar, claramente e alto o suficiente.



Gacaliyayaal Xubnaha Qoyskow,

Sannadkan fasalkayagu wuxuu isticmaalayaa *Manhajka "Open Circle Curriculum"*, Kaas oo ah barnaamij barasho bulsho iyo caadifadeed oo tafatiran oo carruurta dhigata dugsiyada hoose ka taageera kobcinta xirafadaha ay u baahan yihiin inay noqdaan bartayaal guuleysta oo ay yeeshaan xiriiro caafimaad qaba oo saxa oo ay dad kale la yeeshaan inta noloshooda ka hartay.

Laba jeer wiiggii sannad dugsiyeedka oo dhan, wuxuu fasalku kulmaa si gole wareeg ahaan muddo dhan 15 daqiiqo. Mowduucyada casharka waxa ka mid noqonaya dhageysiga fiican, oo uu ku jiro is-dhageysiga qof qof ahaan, iskaashiga, fahamka dareenada, is-foorjeenta ama kaftanka, daandaansiga iyo fara ka hadalka, fahamka siyaalaha ay dadku u kala duwan yihiin, is-dejinta, xalinta mashaakilka, isla-hadalka saxa ah, iyo waxyaalo kale oo badan .

Goolasha casharadu waa in la abuurto jawi amaan ah oo leh daryeel wacan oo ardayda lagu diiri-galiyo iyo in ilmaha la siiyo xirfadaha ay u baahan yihiin inay guuleystaan xag tacliineed, iyo xalinta mashaakilka dadka dhex mara iyo dhisidda wada xiriirka dadka oo sax ah. .

Adigu waxaad ilmahaaga ka caawin kartaa inay xirfadahaas sii kobciyaan adigoo kala sheekeysanaya oo la sameenayaan xirfahadaas marka ay guriga joogaan. Ilmahaaga waxaad weydiisaa inuu kuu sheego waxyaalihii lagaga hadlay kulantii u dembeeyey ee "Open Circle Meeting" ama inuu ku tuso hawl uu jecel yahay oo uu ka qabtay kulanka "Open Circle". Warqadda halkan ku lifaaqan waxa ku jira qaar ka mid ah kalmadaha uu ilmahaagu ku baran doono kulanka "Open Circle". Wixii macluumaad dheer ah ee ku saabsan kulanka "Open Circle", fadlan waxaad booqataa barta Internetka ee www.open-circle.org.

Manhajka 'Open Circle' waxa soo saaray barnaamijka 'Open Circle' oo ka tirsan xafiiska 'Wellesley Centers for Women', ee Jaamacadda Wellesley College, oo waxa la siiyaa ardayda dhigata Kindergarten illaa Fasalka 5. Dhammaan macalimiinta isticmaala manhajka 'Open Circle' waxa la siiyey tababar gaar ah oo ay fasaladooda kaga fulin karaan *Manhajka 'Open Circle'* .

Haddii aad manhajka 'Open Circle' ka qabtid wax su'aalo, fadlan ha ka walaacin inaad annaga nala soo xiriirtid.

Dhab ahaan,



Kalmadaha Muhiimka ah ee Barnaamijka 'Open Circle'

Barnaamijka 'Open Circle' wuxuu ardayda baraa xirfadaha bulshada iyo kuwa caadifadeed ee ilmaha ka caawin kara inay yeeshaan xiriir saxa ah oo ay la yeeshaan dadka kale iyo inay noqdaan bartayaal guuleysta. Halkan waxa ku qoran tusaalooyin ka mid ah kalmahada muhiimka ah ee ilmahaagu ku baran doona casharada 'Open Circle' marka ay dugisga joogaan.

Hadalka Jirka (Body Language): Waa jir ka hadalka dareenka qofka iyadoo la isticmaalayo wajiga, jirka, ama gacmaha.

Ag-joogaha (Bystander): Waa qof goob joog ka ah meel wax ka dhacayaan.

Daandaansiga (Bullying): Waa marka hal qof ama dad ka badan ay si adag ama si celcelis ah qof kale wax loo yeelo iyadoo la isticmaalayo kalmado ama gacan ka hadal.

Tartiib U-neefsashada (Calm Breathing): Waa neefsashada si dheer neefta loo nuugo oo loo sii daayo si tartiib ah si loo dareemo deganaansho iyo furfurnaan jirka ah.

Amaanta (Compliment): Waa marka aad wax fiican ka sheegto qof kale.

Wax Wada-qabsi (Cooperate): Waa marka la wada shaqeeyo si wax loo qabto.

Dabeecadda 'Double D' (Double D Behavior): Waa falalka khatarta ah (oo qof lagu dhaawaco) ama burbur leh (oo walax lagu jabin karo). Marka ay ilmuhu arkaan dabeecad khatar ah ama burbur leh, waa inay isla markiiba u sheegaan qof weyn oo mas'uul ah.

Xeerarka Aan Laga Wada Hadli Karin (Non-Negotiable Rules): Waa xeerar aan la beddeli karin.

Ishaarooyinka aan hadalka ahayn (Nonverbal Signals): Waa hab loo wada hadlo iyada oo aan hadal la isticmaaleynin.

Shirka Wareegga Furan (Open Circle Meeting): Waa waqti ay ardaydu dugsiga dhexdiisa ku bartaan oo ay ku camal falaan xirfado gaar ah oo bulsho iyo cadifadeed oo ardaydaas ka caawin doona inay sameystaan xiriir saxa ah oo ay noqdaan bartayaal guuleysta. Xilliga kullanka ayaa ardayda iyo macalinkooda fariistaan kuraas wareegsan.

Isla-Hadalka toggan (Positive Self-Talk): Waa hab aad isku diirigelin kartid inaad qabatid wax adag ama caqabadeysan.

Mushkiladda (Problem): Waa waxa qofka ku keena inuu wareero ama uu murugoodo.

Wax Dhageysiga Fiirinta ah ee Dugsiga (School Listening Look): Waa hab aad dadka kale u-dhageysan kartid dugsiga dhexdiisa: Adigoo fadhiga si dhaqdhaqaaq la'aan ah, adigoo qofka hadlaya si toos ah u eegaya, oo dagaha u raaricinaya.

Kor u-hadalka (Speaking Up): Waa hab aad ula hadli kartid koox dugsiga dhexdiisa si loo maqlo oo loo fahmo adiga fikirkaaga iyo ra'yigaaga: Waxaad u hadashaa si tartiib ah, oo cadcad, oo in ku filan kor u kacsan.



Estimados padres:

Este año nuestra clase está utilizando el plan de estudios llamado Círculo Abierto (Open Circle), un amplio programa de aprendizaje social y emocional que ayuda a los niños de escuela elemental a desarrollar las habilidades necesarias para ser buenos estudiantes y para establecer relaciones sanas y positivas con la gente a lo largo de sus vidas.

Dos veces por semana durante el año escolar, la clase se reunirá en un taller que durará alrededor de 15 minutos. Los temas de lección incluirán, ser un buen oyente, incluirnos el uno a los otros, la participación de todos, cooperación, entender los sentimientos, las bromas pesadas, reconocer diferencias entre las personas, calmarse, resolver problemas y la conversación positiva consigo mismo. El objetivo de las lecciones es crear un ambiente cooperativo en el salón de clase y darles a los niños las habilidades que necesitan para resolver los problemas interpersonales y para construir relaciones positivas.

Algunas veces su hijo/a tendrá que hacer una tarea del Círculo Abierto en casa, la cual puede requerir de su participación. Usted le puede ayudar a desarrollar las habilidades en las que estamos trabajando en Círculo Abierto, comentándolas y practicándolas en el hogar. También le puede pedir que le cuente sobre lo que hablamos en el último taller de Círculo Abierto.

De vez en cuando, se le enviarán las “Conexiones en Casa del Círculo Abierto” para que usted siempre se mantenga informado. En ellas se incluirán palabras nuevas del vocabulario y sugerencias de algunos libros que están relacionados con los temas de las lecciones de Círculo Abierto. Usted puede sacar uno o dos de estos libros de la biblioteca y comentarlos con su hijo/a. Para más información acerca del Programa Círculo Abierto, por favor visite nuestro sitio de web en www.open-circle.org.

El plan de estudios Círculo Abierto ha sido desarrollado por el Programa Círculo Abierto en los Centers for Women de Wellesley College y está disponible para todos los niveles elementales. En cada nivel, el programa está diseñado con conceptos y destrezas específicas para trabajar adecuadamente con cada estudiante y su propio desarrollo. Todos los maestros que utilizan el programa con este sistema de Círculo Abierto han recibido entrenamiento especial para implementar el plan de estudios en sus salones de clase.

Si tiene alguna pregunta relacionada con estos talleres, por favor, no dude en ponerse en contacto conmigo.

Un cordial saludo,



Vocabulario utilizado en el programa “Open Circle”

El programa “Open Circle” está diseñado para enseñar destrezas sociales y emocionales que ayudan a las niñas a establecer relaciones positivas y a que puedan lograr éxitos como estudiantes. A continuación presentamos ejemplos del vocabulario que su niño/a está aprendiendo en la escuela mediante las lecciones presentadas por “Open Circle”.

Lenguaje Corporal (Body Language): Es una manera de expresar los sentimientos usando la cara, cuerpo o manos.

Espectador (Bystander): Una persona que observa una situación que está sucediendo.

Acoso (Bullying): Cuando una o varias personas severamente o repetidamente lastiman a otra persona con palabras o acciones.

Respirando tranquilamente (Calm Breathing): EL ejercicio de respirar lentamente hacia adentro y hacia afuera a manera de sentir calma y relajación.

Elogio (Compliment): Comentar algo bueno que ha hecho o dicho una persona.

Cooperación (Cooperate): Trabajar unidos (en equipo) para lograr algo.

Comportamiento P (peligroso) y comportamiento D (destrutivo) (Double D Behavior): Comportamiento P se refiere a las acciones que son peligrosas (alguien puede resultar lastimado/a). Comportamiento D se refiere a cuando los niños/as observan una conducta destructiva (algo puede resultar lastimado o destruido). Cuando los niños observen comportamientos ya sea peligrosos o destructivos, deben reportarlo inmediatamente a un adulto responsable.

Reglas permanentes (Non-Negotiable Rules): Son aquellas establecidas y que no se pueden cambiar bajo ningún punto.

Señales no-verbales (Nonverbal Signals): Una manera de comunicación sin usar palabras.

Reunión del Open circle (Open Circle Meeting): Un periodo específico en que los estudiantes participan para aprender y poner en práctica destrezas sociales y emocionales que les ayudaran de manera positiva para llegar a ser estudiantes de éxito. Los estudiantes y su maestra/o se sientan formando un círculo en la alfombra o en sillas para esta actividad.

Hablando consigo mismo/a (Positive Self-Talk): Una manera en la que el/la estudiante se anima a hacer algo positivo que podría presentar dificultades o retos.

Problema (Problem): Algo que produce molestia o confusión en una persona.

Mirando y escuchando como se hace en la escuela (School Listening Look): Maneras de ver y escuchar a otros en la escuela: Sentados sin moverse, mirando directamente a la persona que habla, poniendo atención.

Hablando en voz alta (Speaking Up): Una manera de hablar dirigiéndose a un grupo para que la opiniones e ideas de la persona puedan ser bien escuchadas y entendidas, puede ser hablando lentamente o en voz suficientemente alta.



Thưa quý gia đình:

Năm nay lớp học của chúng tôi sử dụng Học Trình Vòng Tròn Mở (Open Circle Curriculum), một chương trình học tập toàn diện về tình cảm và xã hội nhằm hỗ trợ trẻ em bậc tiểu học trong việc phát triển các kỹ năng cần thiết để học tập thành công và có sức khoẻ tốt, có quan hệ tích cực với người khác trong suốt cuộc đời của các em.

Hai lần mỗi tuần trong suốt cả năm học, lớp học sẽ có họp vòng tròn trong khoảng 15 phút. Chủ đề bài học sẽ bao gồm việc lắng nghe tốt, trong đó có lắng nghe nhau, hợp tác, hiểu biết về cảm xúc, trêu chọc, bắt nạt, công nhận sự khác biệt giữa con người, bình tĩnh, giải quyết vấn đề, tự nói chuyện tích cực, và nhiều nữa. Các mục tiêu của bài học là để tạo ra một môi trường học tập an toàn, quan tâm và đánh giá cao, hấp dẫn và cung cấp cho trẻ em các kỹ năng cần thiết để học tập thành công, giải quyết vấn đề giữa các cá nhân và xây dựng mối quan hệ tích cực

Quý bạn có thể giúp con em mình phát triển những kỹ năng này bằng cách thảo luận và thực tập với chúng ở nhà. Hãy hỏi con em cho bạn biết những gì chúng ta đã nói trong cuộc họp Vòng Tròn Mở vừa rồi hoặc diễn lại cho bạn thấy một hoạt động vòng tròn mở mà em yêu thích. Bảng đính kèm có chứa một số từ vựng mà con em của bạn được học trong Vòng Tròn Mở. Để biết thêm thông tin về Vòng Tròn Mở, xin truy cập www.open-circle.org

Học trình Vòng Tròn Mở được phát triển bởi Open Circle tại Wellesley Centers for Women, Wellesley College, và có sẵn cho các lớp từ mẫu giáo đến lớp 5. Tất cả các giáo viên đã được đào tạo đặc biệt để giảng dạy Học trình Vòng Tròn Mở trong các lớp học của họ.

Nếu quý bạn có bất kỳ câu hỏi nào về Vòng Tròn Mở, xin vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Trân trọng



Từ vựng Vòng Tròn Mở

Chương trình Vòng Tròn Mở dạy kỹ năng xã hội và cảm xúc để giúp trẻ em hình thành những mối quan hệ tích cực và trở thành học viên thành công. Dưới đây là một số ví dụ về các từ vựng mà con em của quý bạn được học tập trong các bài học Vòng Tròn Mở tại trường.

Ngôn ngữ cơ thể (Body Language): Một cách để giao tiếp cảm xúc bằng cách sử dụng mặt, cơ thể, hoặc bàn tay của bạn.

Người ngoài cuộc (Bystander): Một người nhìn thấy một tình hình đang diễn ra

Bắt nạt (Bullying): Khi một hoặc nhiều người liên tục làm hại một người nào đó một cách nghiêm trọng bằng lời nói hoặc hành động.

Hơi thở Bình tĩnh (Calm Breathing): Hít vào sâu và thở ra chậm để cảm thấy bình tĩnh và thoải mái

Khen (Compliment): Nói một điều gì tốt về một ai đó.

Hợp tác (Cooperate): Làm việc cùng nhau để thực hiện một việc gì đó

Hành vi Nguy hiểm Bội phần (Double D Behavior): Hoạt động rất nguy hiểm (một người nào đó có thể bị tổn thương) hoặc phá hoại (một cái gì đó có thể bị làm hư hại hoặc bị hỏng). Khi trẻ em nhìn thấy hành vi nguy hiểm hoặc phá hoại, họ nên nói với một người lớn có trách nhiệm ngay lập tức.

Các Quy định Không-nhân nhượng (Non-Negotiable Rules): Các Quy định không thể thay đổi

Tín hiệu phi ngôn ngữ (Nonverbal Signals): Một cách giao tiếp không lời

Hội họp Vòng Tròn Mở (Open Circle Meeting): thời gian trong trường giúp học sinh tìm hiểu và thực hành các kỹ năng xã hội và tình cảm cá biệt sẽ giúp họ hình thành các mối quan hệ tích cực và trở thành học viên thành công. Học sinh và giáo viên ngồi trong những chiếc ghế được sắp thành vòng tròn trong thời gian họp.

Tự nói Tích cực (Positive self-talk): một cách khuyến khích chính mình để làm một cái gì đó mà có thể là khó khăn hay thách thức

Vấn đề (Problem): Điều gây ra cho một người nào đó bị nhầm lẫn hay buồn rầu.

Chăm chú tại Trường (School Listening Look): Một cách lắng nghe người khác trong trường học: Ngồi yên, nhìn vào người đang nói, chú ý.

Phát biểu (Speaking Up): Một cách nói chuyện với một nhóm trong trường để ý tưởng và ý kiến của bạn có thể được lắng nghe và hiểu: Nói chậm, rõ ràng, và lớn tiếng đủ.